



## مذكرة تفاهم

تم الاتفاق على مذكرة التفاهم هذه (والتي يشار إليها بالمذكرة) بين  
الأمانة الفنية لمجلس وزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة (CAMRE) )

ميدان التحرير

الرقم البريدي 11642

القاهرة - جمهورية مصر العربية

الهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن (PERSGA)

ص. ب: 53662

جدة: 21583

المملكة العربية السعودية

المنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية (ROPME)

ص. ب : 26388

الصفاء- 13124- الكويت

وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

(وحدة التنسيق ل خطة عمل المتوسط / UNEP)

ص. ب 30552

نيروبي - كينيا

### تمهيد:

تم على هامش الدورة العشرين لمجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة (1-5 فبراير 1999) الاتفاق بين المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ورئيس المكتب التنفيذي لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة والأمين العام التنفيذي للمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية، والأمين العام للهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن على تقوية أواصر التعاون والتنسيق في مجال تخطيط وتنفيذ برامج العمل البيئي الإقليمية والدولية في المنطقة وتماشيا مع هذا القرار تم وضع هذه المذكرة من أجل تدعيم التعاون الإقليمي وتوسيع آفاق الاتفاقيات الثنائية القائمة بين مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة



وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (1986)، وبين المنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن (1998).

وبناء على شروط هذه المذكرة، تم الاتفاق على ما يلي:

- 1 - إنشاء آلية فعالة متكاملة وشفافة من أجل تخطيط وتنفيذ برامج البيئة الخاصة بالمنظمات المعنية مكاتبها الإقليمية.
- 2 - التأكيد على التدفق الحر للمعلومات خاصة في مجال رصد البيئة والتوعية العامة، وكذلك تجنب ازدواجية الأنشطة والجهود وتبني مدخلا متكاملًا عند التعامل مع الموضوعات والمسائل الخاصة بالبيئة في المنطقة.
- 3 - وتحقيقا لهذا الهدف، يقوم مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن بالتعاون وتنسيق الأنشطة طبقًا للأولويات التي تضعها المجالس الوزارية المختصة.
- 4 - يتم التعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة على أساس برنامج العمل الذي يعتمده مجلس إدارته والذي سوف يستخدم كإطار عام يغطي الأولويات الإقليمية، مع مراعاة الخصائص والقدرات والاحتياجات في المنطقة.
- 5 - تقوم كل من الأمانة الفنية لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بتحديد وتنفيذ البرامج والأنشطة المتعلقة بالبيئة البحرية والساحلية بالمنطقة.
- 6 - يتم عقد اجتماعات سنوية على مستوى كبار المسؤولين التنفيذيين للأطراف الموقعة على هذه الاتفاقية لوضع البرامج ذات الأولوية والتي يتم الالتزام بتنفيذها من قبل جميع الأطراف وضمان الاستخدام الأمثل للموارد المتاحة لتنفيذها.
- 7 - يقوم برنامج الأمم المتحدة للبيئة، من خلال المكتب الإقليمي لغرب آسيا (ROWA):
  - أ - بدور تنسيقي بين جميع الأطراف الموقعة على المذكرة لحصر وتركيز الموارد والخبرات المتاحة لتنفيذ البرامج ذات الأولوية بالنسبة للمنطقة.
  - ب - بتقديم المعونة الفنية والإدارية للأمانة الفنية لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن، وكذلك خلال اجتماعات البرامج ومجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة ومكتبه التنفيذي ولجانه المتخصصة وبالشكل الملائم.
  - ج - عقد اجتماعات للبرامج المشتركة سنويا أو وفقا لما تراه الجهات المشاركة في تنفيذها وتتولى مهام السكرتارية لهذه الاجتماعات.



د- الاتصال بالمنظمات الإقليمية ودون الإقليمية العاملة وذات العلاقة بهدف إدماج مواردها وما يتوفر لها من خبرات في تنفيذ البرامج ذات الأولوية.

ه- حضور اجتماعات مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شئون البيئة والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن بصفة مراقب وتنسيق عقد اجتماعات برامج مشتركة ثنائية أو متعددة الأطراف مع أماناتها الفنية.

8- تقوم جميع الأطراف الموقعة على هذه المذكرة بتبني مدخلا إقليميا قدر الإمكان عند التعامل مع المنظمات الدولية وبنوك التنمية والمراكز الوطنية والمنظمات غير الحكومية أو مجموعات معنية أخرى. مع الحفاظ على أعلى درجة من الشفافية مع الأطراف الأخرى المشاركة في هذه المذكرة.

9- تطبيق المدخل الإقليمي أيضا في تخطيط وتنفيذ برامج التدريب والأنشطة الخاصة ببناء القدرات وكذلك في جمع وتخزين واسترجاع وتقييم البيانات بما في ذلك بيانات الاستشعار عن بعد.

10 يتحمل كل طرف تكاليف مشاركته في الاجتماعات/ الأنشطة الإقليمية ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك.

11- تقرر الأطراف أسلوب التعاون بالنسبة لكل نشاط مشترك وفقا لشروط يتم الاتفاق عليها ويوضح فيه العمل المطلوب إنجازه من كل طرف، موعد انجاز ومساهمة كل طرف من الأطراف الأخرى.

12- الأنشطة التي تتضمنها هذه المذكرة تقيم وفقا لاتفاقها مع برامج الأطراف الموقعة عليها وتمشيا مع القواعد واللوائح المعمول بها لدى كل طرف من الأطراف.

13- يمكن تعديل هذه المذكرة من خلال الاتفاق بين الأطراف الموقعة عليها ويصبح التعديل ساريا فور توقيع جميع الأطراف عليه.

14- يحق لأي طرف الانسحاب من هذه الاتفاقية بموجب إخطار كتابي قبل ستة أشهر يقدمه لجميع الأطراف الأخرى.

15- يمكن إنهاء هذه المذكرة بالاتفاق بين جميع الأطراف، وذلك عن طريق إخطار مسبق قبل ستة أشهر يقدمه الطرف أو الأطراف الراغبة في إنهائها.

16- يتم تسوية الخلافات المحتمل ظهورها أو حدوثها بسبب هذه المذكرة أو بسبب مخالفة نصوصها وفقا لقواعد التحكيم الخاصة بـ UNCITRAL، إلا في حالة تسويتها عن طريق المباحثات المباشرة، وتلزم جميع الأطراف بعملية التحكيم هذه ويكونها حكما نهائيا حاسما لهذه الخلافات أو هذه الدعوى.



17 لمن يتم أي تعديل أو تغيير في هذه المذكرة سوى عن طريق اتفاق مكتوب مبرم بين جميع الأطراف، ولن تقوم الأطراف الموقعة على هذه المذكرة بتكليف أو تحويل أو التعهد أو التعاقد الفرعي، أو التصرف في بند من بنود هذه المذكرة أو أي جزء منها أو في حقوق أو مطالب أو واجبات الأطراف إلا بموافقة كتابية من جميع الأطراف.

قام بالتوقيع نيابة عن برنامج الأمم المتحدة  
للبيئة

قام بالتوقيع نيابة عن الأمانة الفنية لمجلس  
الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة

د. كلاوس تويفر

عبد الرحمن السحبياني

المدير التنفيذي

الأمين العام المساعد للشؤون الاقتصادية

التاريخ: 24 مايو 1999

التاريخ: 24 مايو 1999

قام بالتوقيع نيابة عن الهيئة الإقليمية للمحافظة  
على البحر الأحمر وخليج عدن

قام بالتوقيع نيابة عن المنظمة الإقليمية لحماية  
البيئة البحرية

د. نزار توفيق

د. عبد الرحمن العوضي

الأمين العام

الأمين التنفيذي

التاريخ: 24 مايو 1999

التاريخ: 24 مايو 1999

بحضور

صاحب السمو الأمير فهد بن عبد الله بن محمد آل سعود

رئيس المكتب التنفيذي

لمجلس الوزراء العرب المسؤولين عن شؤون البيئة

التاريخ: 24 مايو 1999